

ENR 1.2 REGLES DE VOL A VUE

VISUAL FLIGHT RULES

1.2.1 Introduction

Les règles de vol à vue (VFR) sont établies par les dispositions de la partie 5 (« Conditions météorologiques de vol à vue, règles de vol à vue, règles de vol VFR spécial et règles de vol aux instruments ») de l'annexe au règlement (UE) N° 923/2012 modifié établissant les règles de l'air communes et des dispositions opérationnelles relatives aux services et procédures de navigation aérienne. Le règlement européen est accessible à l'adresse suivante :

<http://easa.europa.eu/document-library/regulations/commission-implementing-regulation-eu-no-9232012>

En complément de celles établies par le règlement (UE) N° 923/2012, les règles qui suivent sont applicables en France aux usagers de la circulation aérienne générale circulant conformément aux règles de vol à vue et sont issues de l'arrêté du 11 décembre 2014 modifié relatif à la mise en œuvre du règlement d'exécution (UE) N° 923/2012 ;

Pour plus d'informations sur la mise en œuvre de ce règlement en France, veuillez consulter :

<https://www.ecologique-solidaire.gouv.fr/index.php/reglementation-circulation-aerienne-rca>

1.2.2 Conditions météorologiques de vol à vue et limitations de vitesse

Les conditions météorologiques de vol à vue définies par le règlement SERA sont rappelées dans le tableau suivant. Le tableau indique également (dans les cases grisées) la visibilité en vol requise en France en espace aérien non contrôlé, sous la surface définie par le plus haut des deux niveaux {3 000 ft AMSL ; 1 000 ft ASFC}.

1.2.1 Introduction

Visual Flight Rules (VFR) are established by the provisions of Part 5 ("Visual Meteorological Conditions, Visual Flight Rules, Special VFR Flight Rules and Instrument Flight Rules" in the Annex to amended commission implementing regulation (EU) N° 923/2012 laying down the common rules of the air and operational provisions regarding services and procedures in air navigation. The European regulation can be accessed at the following address :

<http://easa.europa.eu/document-library/regulations/commission-implementing-regulation-eu-no-9232012>

In addition to those laid down in Regulation (EU) N° 923/2012, the following rules shall apply in France to general air traffic users operating under visual flight rules and are established by the amended Decree 'arrêté du 11 décembre 2014 modifié relatif à la mise en œuvre du règlement d'exécution (UE) N° 923/2012 ;

For more information on the implementation of this regulation in France, please consult :

<https://www.ecologique-solidaire.gouv.fr/index.php/reglementation-circulation-aerienne-rca>

1.2.2 Visual meteorological conditions and speed limitations

The visual meteorological conditions defined in SERA regulation are set out in the following table. The table also indicates (in the grey boxes) the in-flight visibility required in France in uncontrolled airspace below the surface defined by the higher of the two levels {3 000 ft AMSL ; 1 000 ft ASFC}.

	Espace aérien contrôlé <i>Controlled airspace</i>	Espace aérien non contrôlé <i>Uncontrolled airspace</i>	
Classe d'espace aérien <i>Airspace class</i>	A B C D E	F G Au dessus du plus haut des 2 niveaux : 3000 ft AMSL/1000 ft ASFC <i>Above the highest of the 2 levels :</i> 3000 ft AMSL/1000 ft ASFC	F G A et au dessous du plus haut des 2 niveaux : 3000 ft AMSL/1000 ft ASFC <i>At and below the highest of the 2 levels :</i> 3000 ft AMSL/1000 ft ASFC
Distance par rapport aux nuages <i>Distance from clouds</i>	1500 m horizontalement / <i>horizontally</i> 300 m (1000 ft) verticalement / <i>vertically</i>		Hors des nuages et en vue de la surface <i>Clear of cloud and with the surface in sight</i>
Visibilité en vol <i>Flight Visibility</i>	8 km à et au dessus du FL 100 (2) / <i>at and above FL 100 (2)</i> 5 km au dessous du FL 100 (2) / <i>below FL 100 (2)</i>		Aéronefs autres que les hélicoptères / <i>Aircraft other than helicopters :</i> - 5 000 m, ou - 1 500 m, à/at Vi ≤ 140 kt (1). Hélicoptères / <i>Helicopters :</i> - 5 000 m, à / at Vi > 140 kt, - 1 500 m, si / if 50 kt < Vi ≤ 140 kt, - 800 m, à / at Vi ≤ 50 kt.

Vi : vitesse indiquée

(1) Les aéronefs qui pour des raisons techniques ou de qualité de vol ne permettent pas le maintien d'une vitesse indiquée inférieure ou égale à 140 nœuds peuvent, sous réserve d'évoluer à une distance de 15 km au moins des aérodromes ouverts à la circulation aérienne publique et des aérodromes réservés à l'usage des administrations et de l'Etat, sauf pour les besoins des arrivées et des départs, être exploités avec une visibilité en vol équivalente à la distance qu'ils parcourent en 30 secondes de vol.

(1) Aircraft which for technical reasons or quality of flight cannot maintain an indicated air speed greater than 140 knots may, subject to evolve at a distance of 15 km at least from aerodromes open to public air traffic and from aerodromes reserved for use by governments, except for the purposes of arrivals and departures are operated with an equivalent flight visibility to the distance traveled in 30 seconds of flight.

(2) ou 3050 m (10 000 ft) si l'altitude de transition est supérieure à cette valeur.

(2) or 3050 m (10 000 ft) if the transition altitude is higher than 10 000 ft.

1.2.3 Plans de vol

Les dispositions générales concernant le plan de vol sont spécifiées dans la partie ENR 1.1 GENERALITES et celles concernant les modalités de remplissage en ENR 1.10 PLANS DE VOL.

Dépôt

Pour un vol VFR intérieur, le plan de vol est déposé au moins 30 minutes avant le départ.

1.2.3 Flight plans

The general provisions concerning the flight plans are specified in the section ENR 1.1 GENERAL and those relative to conditions of filing flight plans in ENR 1.10 FLIGHT PLANS.

Submission

For a domestic VFR flight, the flight plan is submitted at least 30 minutes before departure.

Clôture

Un plan de vol relatif à un vol VFR peut être clos pendant le vol lorsqu'il n'est pas ou plus obligatoire. Cependant, il reste obligatoire pendant toute la durée d'un vol qui franchit une frontière.

1.2.4 Vol VFR spécial (FRA.5010)

VFR spécial en zone de contrôle :

Une clairance VFR spécial est nécessaire pour pénétrer ou évoluer dans une zone de contrôle, quand le pilote estime que les conditions météorologiques de vol à vue ne sont pas réunies ou ne vont plus l'être.

VFR Spécial de nuit :

Selon SERA, les vols VFR spéciaux peuvent être effectués de jour uniquement sauf autorisation contraire de l'autorité compétente. En France, pour les hélicoptères seulement (FRA.5010 a), un pilote peut recevoir une clairance VFR spécial de nuit s'il évolue à une vitesse indiquée inférieure à 140 nœuds et qu'il peut maintenir les conditions suivantes :

- l'aéronef évolue hors des nuages et en vue du sol ;
- la visibilité en vol est égale à 4 000 mètres ou plus ;
- le plafond est au moins égal à 1 000 ft.

1.2.5 Vol VFR de nuit (SERA 5005 c)

Les vols VFR de nuit sont autorisés en France sous certaines conditions.

1.2.5.1 Préambule

Dans la présente partie, un vol est considéré comme évoluant aux abords d'un aérodrome s'il est effectué :

i) à l'intérieur des limites latérales d'une zone de contrôle (CTR) et éventuellement dans un volume défini localement dans les limites d'une TMA jointive et porté à la connaissance des usagers par la voie de l'information aéronautique ; ou

ii) en l'absence de zone de contrôle :

- à l'intérieur d'une zone réglementée établie dans le but de protéger la circulation d'aérodrome de l'aérodrome auquel elle est associée, ou
- à une distance de l'aérodrome inférieure à 12 kilomètres (6,5 milles marins) de l'aérodrome.

1.2.5.2 Plan de vol

Pour rappel des règles de l'air européennes, lors d'un vol VFR de nuit, un plan de vol doit être déposé si l'aéronef quitte les abords d'un aérodrome.

1.2.5.3 Niveau minimal

Aéronefs autres que les hélicoptères

Le niveau minimal pour un vol VFR de nuit effectué hors itinéraire publié, au-delà des abords d'un aérodrome, est, pour les aéronefs autres que les hélicoptères, fixé à :

i) au-dessus de régions accidentées ou montagneuses, 600 mètres (2 000 ft) au-dessus de l'obstacle le plus élevé situé dans un rayon de 8 km autour de la position estimée de l'aéronef ;

ii) ailleurs que dans les régions spécifiées au i), 450 mètres (1 500 ft) au-dessus de l'obstacle le plus élevé situé dans un rayon de 8 km autour de la position estimée de l'aéronef.

Cas spécifique des ballons :

Dans le cas de vols de ballons, l'obstacle à considérer est le plus élevé situé dans un rayon équivalent à la distance parcourue en 10 mn de vol autour de la position estimée de l'aéronef.

Cas spécifique des hélicoptères :

Le niveau minimal pour le vol VFR de nuit en hélicoptère effectué hors itinéraire publié est fixé à 300 mètres (1 000 ft) au-dessus de l'obstacle le plus élevé dans un rayon équivalent à une minute de vol autour de la position estimée de l'aéronef.

Excepté lorsqu'il suit un itinéraire spécifiant une altitude de vol, le pilote est responsable du franchissement des obstacles.

1.2.5.4 Aéroports de départ et de destination

Pour les avions :

Closing

A flight plan for a VFR flight may be closed during flight when it is not or is no longer compulsory. However, it remains mandatory for the duration of a flight crossing a border.

1.2.4 Special VFR Flight (FRA.5010)

VFR special in control zone :

Special VFR clearance is required to enter or operate in a control zone when the pilot estimates that visual meteorological conditions are not met or are no longer to be met.

VFR Special night :

According to SERA, special VFR flights may be carried out by day only unless otherwise authorized by the competent authority. In France, for helicopters only (FRA.5010a), a pilot may receive a special VFR clearance by night if he is operating at a specified speed of less than 140 knots and can maintain the following conditions :

- the aircraft is evolving out of the clouds and in view of the ground ;
- in-flight visibility is 4,000 meters or more ;
- the ceiling is at least 1 000 ft.

1.2.5 Night VFR Flight (SERA 5005 c)

Night VFR flights are permitted in France under certain conditions.

1.2.5.1 Preamble

In this Part, a flight shall be deemed to operate at an aerodrome if it is carried out :

(i) within the lateral limits of a control zone (CTR) and possibly within a volume defined locally within the boundaries of a contiguous TMA and communicated to the users by means of aeronautical information ; or

(ii) in the absence of a control zone :

- within a restricted area established to protect the aerodrome traffic of the aerodrome with which it is associated, or
- at an aerodrome distance of less than 12 kilometers (6.5 nautical miles) from the aerodrome.

1.2.5.2 Flight Plan

As a reminder of European air rules, during a night VFR flight, a flight plan must be filed if the aircraft leaves the vicinity of an aerodrome.

1.2.5.3 Niveau minimal

Aircraft other than helicopters

The minimum level for a night VFR flight conducted outside the published route beyond an aerodrome shall be, for aircraft other than helicopters, fixed at :

i) over hilly or mountainous areas, 600 meters (2 000 ft) above the highest obstacle within a radius of 8 km around the estimated position of the aircraft ;

ii) 450 meters (1 500 ft) above the highest obstacle within 8 km of the estimated position of the aircraft, other than in the areas specified in (i).

Specific case of balloons :

In the case of balloon flights, the obstacle to be considered is the highest within a radius equivalent to the distance travelled in 10 minutes of flight around the estimated position of the aircraft.

Specific case of helicopters :

The minimum level for night VFR by helicopter flight outside the published itinerary is set at 300 meters (1000 ft) above the highest obstacle within a radius equivalent to one minute of flight around the estimated position of the aircraft.

Except when following a route specifying a flight altitude, the pilot is responsible for crossing obstacles.

1.2.5.4 Aerodromes of departure and destination

For aircraft :

Un vol VFR de nuit en avion est effectué au départ et à destination d'aérodromes homologués au sens de l'arrêté relatif aux conditions d'homologation et aux procédures d'exploitation des aérodromes. Les aérodromes homologués et le cas échéant, les consignes à respecter sont portés à la connaissance des usagers par la voie de l'information aéronautique. Un aérodrome homologué « avec limitations » est réservé aux seuls pilotes autorisés par le directeur de la sécurité de l'aviation civile territorialement compétent ou son représentant ; ces pilotes prennent alors connaissance des consignes locales fixant les règles particulières d'utilisation de cet aérodrome.

Pour les hélicoptères :

Les vols d'hélicoptères en VFR de nuit sont effectués au départ ou à destination :

- d'aérodromes utilisables de nuit ;
- d'hélicoptères sur lesquelles l'exploitant d'hélicoptère s'est assuré qu'il peut effectuer son vol en sécurité.

1.2.5.5 Balisage lumineux en l'absence d'organisme de la circulation aérienne [instruction 20129]

En l'absence d'organisme de la circulation aérienne, le balisage lumineux est mis en œuvre, selon le cas :

- par l'aéronef en utilisant une télécommande radioélectrique si l'aérodrome en est équipé. Les règles d'utilisation d'une télécommande sont décrites dans l'arrêté du 30 juillet 2009 ;
- par une personne habilitée par le directeur de la sécurité de l'aviation civile ou son représentant.

1.2.6 Niveau maximal, vols transsoniques et supersoniques (FRA.5005 d)

En France, les vols VFR ne sont pas autorisés :

- (1) à des vitesses transsoniques et supersoniques.

Les vols VFR peuvent être effectués entre le niveau de vol 195 et le niveau de vol 285 à l'intérieur d'espaces réservés établis à cet effet ou, en dehors de tels espaces, conformément aux conditions fixées par le prestataire des services de la circulation aérienne préalablement au vol ou portées à la connaissance des usagers par la voie de l'information aéronautique.

1.2.7 Hauteurs minimales de survol

Pour rappel, sauf pour les besoins du décollage et de l'atterrissage, ou sauf autorisé explicitement par l'autorité compétente, aucun vol VFR ne doit être effectué :

a) au-dessus des zones à forte densité, des villes ou autres agglomérations ou de rassemblements de personnes en plein air à moins de 300 m (1000 ft) au-dessus de l'obstacle le plus élevé situé dans un rayon de 600 m autour de l'aéronef ;

b) ailleurs qu'aux endroits spécifiés en a), à une hauteur de moins de 150 m (500 ft) au-dessus du sol ou de l'eau et à une distance de moins de 150 m de toute personne, de tout véhicule ou navire à la surface ou de tout obstacle artificiel. Les aéronefs non motopropulsés effectuant des vols de pente peuvent faire exception à cette règle sous réserve de n'entraîner aucun risque pour les personnes ou les biens à la surface.

Sauf pour les besoins du décollage, de l'atterrissage et des manœuvres qui s'y rattachent, les aéronefs en VFR doivent voler à un niveau supérieur ou égal au plus haut des niveaux suivants :

a) hauteur suffisante permettant, en cas d'urgence, lors du survol des villes ou autres agglomérations, d'effectuer un atterrissage sans mettre indûment en danger les personnes et les biens à la surface ;

b) hauteurs minimales qui sont fixées par arrêté du 10 octobre 1957 et arrêté du 17 novembre 1958 pour le survol des villes ou autres agglomérations, ou des rassemblements de personnes ou d'animaux en plein air, ainsi que le survol de certaines installations ou établissements et qui sont rappelées en ENR 1.1

Exemptions (FRA.5005 f) 2)

i) Pour les drones, les planeurs en vol de pente, les ballons et les PUL : Les aéronefs qui circulent sans personne à bord, les planeurs effectuant des vols de pente, les ballons et les planeurs ultralégers peuvent évoluer à une hauteur inférieure à la hauteur minimale fixée par les dispositions de SERA.5005 f) 2) sous réserve de n'entraîner aucun risque pour les personnes ou les biens à la surface.

ii) Pour les vols d'instruction :

A night VFR flight by air shall be made to and from approved aerodromes within the meaning of the Order concerning conditions of approval and procedures for the operation of aerodromes. Approved aerodromes and, where applicable, the instructions to be respected are communicated to the users by means of aeronautical information. A "restricted" approved aerodrome shall be restricted to pilots authorized by the territorially competent Director of Civil Aviation Safety or his representative ; These pilots then take note of the local instructions fixing the particular rules of use of this aerodrome.

For helicopters :

Helicopter flights by night VFR are made at departure or destination :

- aerodromes that can be used at night ;
- heli-surfaces on which the helicopter operator has ensured that he can safely fly.

1.2.5.5 Lighting in the absence of an air traffic organization [Instruction 20129]

In the absence of an air traffic control unit, lighting shall be used, as the case may be,

- *by the aircraft using a radio remote control if the aerodrome is equipped with it. The rules for using a remote control are described in the decree of 30 July 2009.*
- *by a person authorized by the Director of Civil Aviation Safety or his representative.*

1.2.6 Niveau maximal, transonic and supersonic flights (FRA.5005 d)

In France, VFR flights shall not be operated :

- (1) at transonic and supersonic speeds.*

VFR flights may be carried out between flight level 195 and flight level 285 within dedicated spaces established for that purpose or outside such spaces in accordance with the conditions set by the traffic service provider Prior to the flight or brought to the attention of the users by means of aeronautical information.

1.2.7 Minimum overflight heights

For reminder, except when necessary for take-off or landing, or except when specifically authorised by the competent authority, a VFR flight at night shall be flown at a level which is not below the minimum flight altitude established by the State whose territory is overflown, or, where no such minimum flight altitude has been established :

a) elsewhere than as specified in i), at a level which is at least 300 m (1 000 ft) above the highest obstacle located within 8 km of the estimated position of the aircraft.

b) over high terrain or in mountainous areas, at a level which is at least 600 m (2 000 ft) above the highest obstacle located within 8 km of the estimated position of the aircraft ;

Except when necessary for take-off or landing, VFR aircraft shall fly at or above the following levels :

(a) sufficient height, in case of emergency, when flying over towns or other settlements, to make a landing without unduly putting persons and goods on the surface at risk ;

(b) minimum heights determined french decree of 10 October 1957 and by decree of 17 November 1958 which are recalled in ENR 1.1.

Exemptions (FRA.5005 f) 2)

i) For drones, gliders, balloons and PUL :

Drones, gliders flying on slopes, balloons and ultra light gliders may fly at a height lower than the minimum height set by SERA.5005 f) (2), at the condition they do not put at risk persons or property on the surface.

ii) For instruction flights :

Dans le cadre d'un vol d'instruction, la hauteur minimale fixée par les dispositions de SERA 5005 f) 2) est abaissée à 50 m (150 ft) pour les entraînements aux atterrissages forcés.

iii) Les aéronefs habités mentionnés au i) et ii) maintiennent en permanence une distance de 150 m par rapport à toute personne, tout véhicule, tout navire à la surface et tout obstacle artificiel.

1.2.8 Calage altimétrique et niveaux de croisière

Sauf indication contraire figurant dans les autorisations du contrôle de la circulation aérienne, les vols VFR dans la phase de croisière en palier à une hauteur supérieure à 900 m (3 000 ft) au-dessus du sol ou de l'eau sont effectués à l'un des niveaux de croisière correspondant à leur route, spécifiés dans le tableau des niveaux de croisière ci-dessous (voir aussi Appendice 3 de SERA).

Les niveaux de croisière (SERA.3105) auxquels doit être effectué un vol ou une partie d'un vol sont exprimés :

- a) en niveaux de vol, pour les vols effectués à un niveau égal ou supérieur au niveau de vol le plus bas utilisable ou, le cas échéant, à un niveau supérieur à l'altitude de transition ;
- b) en altitudes, pour les vols effectués à une altitude inférieure au niveau de vol le plus bas utilisable ou, le cas échéant, à une altitude égale ou inférieure à l'altitude de transition.

Pour plus de renseignements sur les procédures de calage altimétrique qui peuvent varier selon les régions, se référer à la partie ENR 1.7 de l'AIP.

Dans le cadre d'un vol d'instruction, la hauteur minimale fixée par les dispositions de SERA 5005 f) 2) est abaissée à 50 m (150 ft) pour les entraînements aux atterrissages forcés.

iii) The manned aircraft referred to in (i) and (ii) shall maintain a distance of 150 m from any person, vehicle, surface ship and artificial obstruction at all times.

1.2.8 Altimeter setting and cruising levels

Except where otherwise indicated in air traffic control clearances, VFR flights in level cruising flight when operated above 900 m (3 000 ft) from the ground or water, shall be conducted at a cruising level appropriate to the track as specified in the following table of cruising levels (see also in Appendix 3 of SERA).

The cruising levels (SERA.3105) at which a flight or a portion of a flight is to be conducted shall be in terms of :

- (a) flight levels, for flights at or above the lowest usable flight level or, where applicable, above the transition altitude ;*
- (b) altitudes, for flights below the lowest usable flight level or, where applicable, at or below the transition altitude.*

For more information on altimeter setting procedures that may vary by region, refer to ENR 1.7 of the AIP.

ROUTE					
De 000 à 179			De 180 à 359		
Vols VFR			Vols VFR		
Niveau de vol	Pieds	Mètres	Niveau de vol	Pieds	Mètres
-	-	-	-	-	-
035	3500	1050	-	-	-
055	5500	1700	045	4500	1350
075	7500	2300	065	6500	2000
095	9500	2900	085	8500	2600
115	11500	3500	105	10500	3200
135	13500	4100	125	12500	3800
155	15500	4700	145	14500	4400
175	17500	5350	165	16500	5050
195	19500	5950	185	18500	5650
215	21500	6550	205	20500	6250
235	23500	7150	225	22500	6850
255	25500	7750	245	24500	7450
275	27500	8400	265	26500	8100
			285	28500	8700

1.2.9 Radiocommunications

1.2.9.1 Régions et routes nécessitant une écoute permanente (FRA.5005 i)

Les régions à l'intérieur ou à destination desquelles et les routes le long desquelles un vol VFR garde une écoute permanente des communications vocales air-sol sont publiées dans l'information aéronautique.

1.2.9.2 Equipement

Les exigences en matière d'emport de radio 8,33/25 kHz, d'instruments de navigation et de transpondeur pour les vols VFR sont précisées dans la partie GEN 1.5.

1.2.9 Radiocommunications

1.2.9.1 Regions and routes requiring permanent monitoring (FRA.5005 i)

Regions within or to which and the routes along which a VFR flight maintains a permanent listening of air-to-ground voice communications are published in aeronautical information.

1.2.9.2 Equipment

The requirements related to carriage of 8.33/25 kHz radios, navigation instruments and transponders for VFR flights are described in GEN 1.5.

1.2.10 Conditions de survol de la Guyane Française par les aéronefs volant suivant les règles de vol à vue (VFR)	1.2.10 Particular conditions on flights over French Guiana by aircraft flying under VFR rules
1 PLAN DE VOL	1 FLIGHT PLAN
1.1 Les vols VFR effectués au-dessus de la région Guyane doivent faire l'objet d'un plan de vol. Le POB doit obligatoirement être mentionné, même sur les FPL non commerciaux.	1.1 Pilots shall file flight plans for VFR flights over the region of French Guiana. The POB must be mentioned, even on non-commercial FPL.
1.2 Toute modification apportée au plan de vol initial doit être transmise aux services de l'aviation civile compétents.	1.2 Pilots shall transmit details of any alteration to their flight plans to the competent air traffic services.
1.3 Pour éviter le déclenchement injustifié de phases d'urgence, le plan de vol doit être clôturé auprès de l'organisme de la circulation aérienne de CAYENNE FELIX EBOUE par tous moyens appropriés.	1.3 To prevent any non justified triggering of emergency procedures, pilots shall finalise their flight plans with the CAYENNE FELIX EBOUE air traffic control center by any suitable means.
2 RADIO COMMUNICATION	2 RADIO COMMUNICATIONS
2.1 L'aéronef doit être doté d'un équipement de radio communication qui permette au pilote de transmettre les messages réglementaires à l'organisme de la circulation aérienne CAYENNE FELIX EBOUE.	2.1 Aircraft shall be provided with radio communications equipment allowing the pilot to transmit regulatory messages to the air traffic control center of CAYENNE FELIX EBOUE.
2.2 Le pilote doit transmettre à cet organisme un message de compte rendu de position à chaque passage de FIR ou toutes les heures précisant : - la position et l'heure de passage, - l'estimée du prochain point de compte rendu et sa position, - l'altitude ou le niveau de vol.	2.2 Pilots shall transmit position reports to his centre whenever passing over a FIR or at every hour, detailing : - position and time of passage, - estimated next report time and position, - altitude or flight level.
2.3 Pendant la période de 20 à 40 minutes qui suit le dernier compte rendu, le pilote transmet soit un compte rendu de position en un point qu'il aura lui-même spécifié (plan de vol ou contact radio), soit un message " vol normal ".	2.3 During the period of 20 to 40 minutes following the last report, the pilot shall transmit either a position report at a point that he has himself specified (flight plan or radio contact), or an " operations normal " message.
3 DISPOSITIONS DEROGATOIRES	3 DEROGATION CLAUSE
4 AERODROMES	4 AERODROMES
4.1 Seuls les aérodromes de CAYENNE FELIX EBOUE, ST LAURENT DU MARONI et CAMOPI sont ouverts à la circulation aérienne publique.	4.1 The aerodromes of CAYENNE FELIX EBOUE, ST LAURENT DU MARONI and CAMOPI only are open to general air traffic.
4.2 Les aérodromes de REGINA, ST GEORGES DE L'OYAPOCK, SAUL, GRAND SANTI et MARIPASOULA sont agréés à usage restreint et leur utilisation est soumise à l'autorisation du Délégué de l'Aviation civile en Guyane par délégation du Préfet de la Guyane.	4.2 The aerodromes of REGINA, ST. GEORGES DE L'OYAPOCK, SAUL, GRAND SANTI and MARIPASOULA are certificated with restricted use subject to authorization of the Civil Aviation Representative in French Guiana under authority of the Prefect of French Guiana.
Sont dispensés du dépôt formel d'un plan de vol, les vols suivants : - Vols d'entraînement VFR de jour ou de nuit aux abords de l'aérodrome de CAYENNE FELIX EBOUE. Aucune dispositions dérogatoires ne seront acceptées pour les vols locaux autour de l'aérodrome de CAYENNE FELIX EBOUE et pour tous les vols locaux effectués sur les autres aérodromes de Guyane.	The following flights are exempt from the formal submission of a flight plan : - Day or night VFR training flights near CAYENNE FELIX EBOUE aerodrome. No derogation clause will be accepted for local flights around the aerodrome of CAYENNE FELIX EBOUE and for all local flights carried out on other aerodromes of French Guiana.

PAGE LAISSEE INTENTIONNELLEMENT VIDE / Page intentionally left blank